



- 1 Association Mémoire de l'Avenir
45 rue Rampeau
- 2 Synagogue Rabbi Hai Taieb Lomet
75 rue Julien Lacroix
- 3 La Bellevilloise
19-21 rue Boyer
- 4 Relais Mémilmontant
85 bis rue de Mémilmontant
- 5 Le Lieu-dit
6 rue Sorbier
- 6 Association de Culture Berbère
37 bis rue des Maronites
- 7 Hammam de Mémilmontant
160 rue Oberkampf
- 8 CASIP
8 rue de Pali-kao
- 9 Mosquée Omar
79 rue Jean-Pierre Timbaud
- 10 Hammam Cleopatra Club
53 boulevard de Belleville
- 11 Le Zèbre
63 boulevard de Belleville
- 12 Café social - Association Ayyem Zamen
7 rue de Pali-kao
- 13 La Rose de l'Adriana, La Goulette, Dar Djerba
Boulevard de Belleville
- 14 Maison du Taleh
10 rue Rampeau
- 15 Chez Benisti, Chez Gabin, Au bar d'Ashod,
Chez Nathan - rue Rampeau
- 16 Ecole Or-Thora
36 rue Rampeau
- 17 Centre social Elisabeth
126 boulevard de Belleville
- 18 Le Président
120-124 rue du Faubourg du Temple
- 19 Fleuriste Val des Roses
12 rue de Belleville
- 20 Salon de thé Wenzhou
24 rue de Belleville
- 21 Liang Liang
4 rue Rampal
- 22 Les Délices
10 rue Rampal
- 23 Paris sur Chine
79 rue Rebéval
- 24 Restaurant Raviolis
47 rue de Belleville
- 25 Hôtels garnis -15 rue de Belleville, 125 rue du
Faubourg du Temple
- 26 Foyers de travailleurs migrants - Rue du
Retrait, Rue Bisson, Rue des Amandiers

Agenda

Association Mémoire de l'Avenir

45, rue Rampeau, 75020 PARIS
Tél. : 06 83 09 28 90

Les 19 et 20 septembre, de 14h30 à 18h00.
Point d'accueil *Planète Belleville*.

Accueil des visiteurs et informations.
À travers un travail artistique pluridisciplinaire et d'observation, l'association MDA développe des outils originaux de réflexion, de respect et d'écoute propice à la reconnaissance de l'Autre dans sa différence.

Association de Culture Berbère (ACB)

37 bis, rue des Maronites, 75020 PARIS
Tél. : 01 43 58 25 25

Samedi 19 septembre, de 15h00 à 18h00.

L'Association de Culture Berbère fête ses trente ans de présence culturelle sur le quartier et ouvre ses portes aux visiteurs du parcours pour présenter une exposition sur son histoire réalisée en partenariat avec l'association Au Nom de la Mémoire.

Association franco-chinoise Paris sur Chine

79, rue Rebéval, 75019 PARIS
Tél. : 06 30 75 47 22
Mél. : cffc75@yahoo.fr

Les 19 et 20 septembre, de 10h00 à 18h00.

Le local sera ouvert pendant le week-end pour répondre à vos questions sur la présence chinoise à Paris. Donatien Schramm propose deux visites guidées sur l'histoire des Chinois à Belleville : le samedi 19 septembre à 14h30, et le dimanche 20 septembre à 10h00. Le rendez-vous est fixé au local de l'association et la visite dure environ deux heures. Coût de la visite selon votre convenance. La brochure du parcours sera disponible sur place.

Café social de Belleville

7, rue de Pali Kao, 75020 PARIS
Tél. : 01 40 33 25 25

Samedi 19 septembre, de 15h00 à 17h00.

Accueil des visiteurs du parcours dans ce lieu de rencontre et d'animation inédit sur le quartier, et projection du film des Ateliers Varan : **Ayyem Zamen, les jours lointains**, de Fériel Ben Mahmoud, 2004.

Centre d'animation Les Amandiers

110, rue des Amandiers, 75020 PARIS
Tél. : 01 44 62 85 40

Samedi 19 septembre, à 18h00 et à 19h30.

Projection de deux documentaires sur une quinzaine de jeunes mineurs, immigrés récents, au Centre Social Elisabeth (boulevard de Belleville) où ils apprennent le français, et sur l'appropriation de quartier par des nouveaux arrivants : **J'habite le français**, de Chantal Briet, Chloé Productions, 2008, **Belleville en vie**, film d'atelier encadré par Chantal Briet en lien avec Arcadi, 2006.

Trajectoires

Mémoires et Cultures

un souci d'analyse critique du passé et du présent. La mémoire étant indissociable de l'espace, Trajectoires a préféré, dans un premier temps, se consacrer à quelques territoires de l'Est parisien, notamment le quartier de Belleville-Mémilmontant. Association loi 1901, Trajectoires est ouverte à toutes celles et ceux qui sont intéressés par la transmission de la mémoire et de l'histoire, la préservation du patrimoine, l'action culturelle.

www.trajectoires-memoires.com

Coordination : Marie Poinot | **Contributions écrites** : Pierre-Jacques Derainne, Bernard Dinh, Héléne Lebon, Samia Messaoudi, Mohammed Ouaddane, Marie Poinot | **Conception graphique** : Julien Pelletier | **Impression** : Expression2



Relais Mémilmontant

5 bis, rue de Mémilmontant, 75020 Paris
Tél. : 01 47 97 62 81

Samedi 19 septembre, de 15h00 à 18h30.

Canal Marches présente deux documentaires sur l'histoire de l'immigration et des luttes contre le racisme dans le quartier : **Prise de relais**, un film de Thibault Dufour et Patrice Spadoni, en partenariat avec Arcadi, 2008.

Le Relais Mémilmontant a plus de trente ans. Espace de rencontres et d'expression pour les habitants notamment d'origine immigrée et pour les associations de ce quartier populaire de Paris, le Relais fut aussi un des hauts lieux des luttes contre les discriminations et le racisme.

Les Garçons Rampeau, un film de Fabrice Spadoni.

Étienne, Jacob, Gaston, sont amis depuis leur enfance, durant les années 1920, dans le quartier de Belleville. Ils témoignent avec verve d'un Paris ouvrier aujourd'hui disparu. Tous trois furent élèves à l'École Rampeau, dont la moitié des élèves était d'origine immigrée, souvent sans papiers.

Projection exceptionnelle :

En remontant la rue Vilin, un film de Robert Bober et Georges Pérec, 1992.

Ce documentaire évoque, à la manière d'un relevé topographique, les avancées de la réhabilitation de Belleville et la famille de Georges Pérec qui habitait rue Vilin avant la guerre.

Cette projection est prévue (en fonction de la météo) à 21h00 sur le parvis de l'église Notre Dame de La Croix, place Maurice Chevalier.

Paris par rues méconnues

1-3, rue Frédéric Lemaître, 75020 Paris
Tél. : 01 42 79 81 71

Dimanche 20 septembre, à 15h00.

L'association propose une visite intitulée « Belleville, du hameau à la ville » pour traverser les différentes histoires des immigrations arméniennes, italiennes et toutes les autres qui ont suivi, à Belleville et Mémilmontant. Le rendez-vous est fixé au métro Jourdain. Tarif exceptionnel de 5€ par personne (au lieu de 12€) dans le cadre de *Planète Belleville*.

Le Lieu-dit

6, rue Sorbier, 75019 Paris
Tél. : 01 40 33 26 29

Dimanche 20 septembre, de 18h00 à 19h30.

Les Ateliers Varan projettent deux documentaires réalisés dans le cadre de leur formation sur les Chibanis de Belleville et sur les pratiques culinaires des Chinois.

Ayyem Zamen, les jours lointains, de Fériel Ben Mahmoud, 2004.

Fils du dragon, de Rémy Ricordean, 2004.



Planète Belleville

Parcours sur le patrimoine de l'immigration

JOURNÉES DU PATRIMOINE
19 et 20 septembre 2009

Planète Belleville : parcours sur le patrimoine de l'immigration

Belleville est un lieu d'immigration singulier où se mêlent les traces d'un patrimoine imaginaire et les signes d'un patrimoine vivant ; la force de l'identité multiple du quartier tient en grande partie à sa mémoire qui a su intégrer toutes les composantes de sa population. Ce quartier situé dans l'Est parisien continue à accueillir des populations venues d'ailleurs comme il l'a fait tout au long du XX^e siècle.

À l'époque où Belleville était encore un faubourg parisien, rattaché à Paris depuis 1860, le quartier se démarque par sa dominante ouvrière, son identité populaire et par sa tradition de lutte et de résistance qu'illustrent les derniers combats des Communards.

Les premiers migrants – des Arméniens, des Grecs et des Juifs polonais principalement – développent pendant l'entre-deux-guerres l'artisanat déjà présent. L'implantation des commerces, des restaurants et des cercles culturels confère déjà à Belleville son identité de « quartier cosmopolite ». Cette population est saignée par la deuxième guerre mondiale ; les nombreux Juifs étrangers qui y résident sont les premiers frappés par les rafles. Dans l'après-guerre, les migrants, dorénavant, ne viennent plus des pays d'Europe orientale, mais d'Algérie et de Tunisie. La période maghrébine de Belleville commence. La population séfarade s'approprie les structures du Belleville juif de jadis. Des « hôtels garnis » abritent des travailleurs algériens qui s'installent ensuite à proximité avec leurs familles. Les travailleurs africains logés dans les foyers conservent une présence discrète dans le quartier.

À partir des années 60, la physionomie du quartier est bouleversée par des opérations de rénovation urbaine. Le dédale de ruelles composées d'immeubles insalubres et d'ateliers sur cour – paysage qui caractérise le vieux Belleville – laisse la place à des bâtiments modernes. Cette réhabilitation entraîne aussi la disparition de l'activité industrielle et artisanale de l'époque, et un changement de population ; les classes populaires partent hors de Paris pour la plupart.

Belleville accueille des populations asiatiques dès les années 60, attirées par des opportunités immobilières. Certains exercent dans l'artisanat du cuir, comme autrefois les Juifs polonais, et dans la restauration. En 1978, le premier restaurant chinois ouvre ses portes rue de Belleville. Au début des années 80, des réfugiés d'Asie du Sud-Est s'installent également dans le quartier ; Belleville s'affirme comme le pendant asiatique du XIII^e arrondissement parisien.

Chacune de ces populations immigrées s'est approprié le territoire de Belleville à sa manière, en développant des formes de sociabilité et des rencontres culturelles qui ont contribué à la construction d'une identité locale unique dans Paris. C'est parce que *« Belleville appartient à tous car tous lui appartiennent »*.

